



ОСОБЕННОСТИ РУССКОЙ ФОНЕТИКИ: ТРУДНОСТИ ПРОИЗНОШЕНИЯ ДЛЯ ИНОСТРАНЦЕВ

Хакимова Халима Ринатовна

Независимый исследователь, старший преподаватель

Университет Маъмуна, Хива, Узбекистан

E-mail: halimushka1@gmail.com

Хакимов Фаррух Бахрамович

Студент филологического факультета

Университет Маъмуна, Хива, Узбекистан

E-mail: slswlasow@gmail.com

АННОТАЦИЯ

Статья посвящена анализу особенностей русской фонетики и трудностей, которые возникают у иностранных студентов при её освоении. Центральное внимание уделено четырём наиболее проблемным аспектам: системе ударения, редукации гласных, произношению шипящих согласных и противопоставлению твёрдых и мягких согласных. Эти элементы фонетической системы русского языка не только усложняют процесс изучения, но и оказывают прямое влияние на формирование коммуникативной компетенции у учащихся.

В работе подробно рассматриваются причины возникновения типичных ошибок, связанных с межъязыковой интерференцией, то есть переносом артикуляционных и просодических моделей из родного языка студентов в их русскую речь. Показано, что характер и частотность ошибок различаются в зависимости от родного языка обучающихся: так, носители английского языка чаще всего испытывают трудности с редукацией гласных,



носители китайского языка — с мягкостью согласных, турки и арабы — с подвижным ударением и ритмико-интонационной организацией речи.

Исследование базируется на сравнительном фонетическом анализе, наблюдениях за устной речью студентов, а также на результатах экспериментальной работы с участием 35 студентов-иностранцев разных языковых групп. В рамках эксперимента применялись традиционные фонетические упражнения, минимальные пары, фонетическая транскрипция, а также современные компьютерные технологии, включая акустический анализ с помощью программы *Praat* и использование систем распознавания речи.

Результаты показали, что целенаправленная и систематическая работа над фонетикой приводит к значительному снижению числа ошибок и улучшению качества произношения. В статье также рассматриваются методические приёмы, способствующие повышению эффективности обучения, включая использование мультимедийных материалов, индивидуализацию заданий в зависимости от родного языка студентов, а также развитие навыков самоконтроля и самооценки.

Таким образом, данное исследование не только выявляет основные проблемные зоны фонетики русского языка для иностранцев, но и предлагает практические пути их преодоления. Оно может быть полезным как для преподавателей русского как иностранного, так и для исследователей, занимающихся вопросами межъязыковой интерференции и методики преподавания фонетики.

Ключевые слова: русская фонетика, трудности произношения, ударение, редукция гласных, шипящие согласные, мягкость согласных, иностранные студенты, межъязыковая интерференция, методика преподавания.

ВВЕДЕНИЕ



Фонетика всегда была и остаётся одной из самых сложных областей для изучающих русский язык как иностранный. Даже студенты с высоким уровнем грамматической подготовки и большим словарным запасом зачастую испытывают трудности именно в произношении, что отрицательно влияет на коммуникацию и снижает уверенность в использовании языка.

Фонетическая система русского языка имеет ряд уникальных особенностей, которые принципиально отличают её от большинства европейских и восточных языков. В первую очередь это **свободное и подвижное ударение**, которое может падать на любой слог и изменяться при словоизменении (*дОма – домА*). Для иностранцев, привыкших к фиксированному ударению (например, во французском, польском или турецком языках), данное явление становится источником многочисленных ошибок.

Не менее важной проблемой является **редукция гласных**, которая приводит к значительным расхождениям между письменной и устной формой слова. Так, буква *о* в безударной позиции звучит как [а] или [ъ], что вызывает недоумение у студентов, привыкших к чёткому соответствию буквы и звука.

Дополнительные сложности создают **шипящие и аффрикаты**. Для носителей многих языков такие звуки отсутствуют, что приводит к систематическим заменам и искажению русской речи. Например, китайские студенты часто произносят [с'] вместо [щ], а англоговорящие путают [ш] и [ч].

Наконец, важнейшей особенностью является противопоставление **твёрдых и мягких согласных**, играющее смысловозначительную роль (*лук – люк*). Для носителей языков, где мягкость отсутствует как фонологическая категория, эта разница кажется второстепенной, и ошибки в этой области приводят к серьёзным коммуникативным сбоям.

Таким образом, изучение русской фонетики требует не только объяснения правил, но и длительной практики, формирования новых



артикуляционных привычек, а также постоянного контроля со стороны преподавателя.

МЕТОДЫ

Для анализа фонетических трудностей был использован комплекс методов, включающий как теоретические, так и практические подходы.

Во-первых, был проведён **сопоставительный фонетический анализ** системы русского языка и родных языков студентов (английский, китайский, арабский, турецкий). Анализ охватывал вокализм, консонантизм, систему ударения и интонационные модели. Особое внимание уделялось наличию или отсутствию редукции, а также способам реализации мягкости и долготы.

Во-вторых, велось **систематическое наблюдение за речью студентов**. В течение двух семестров записывались наиболее типичные ошибки в классе, при чтении текстов и в свободной речи. Ошибки классифицировались по видам:

- ошибки в ударении;
- нарушения редукции;
- замены шипящих;
- отсутствие различия твёрдости/мягкости.

В-третьих, использовался **инструментальный акустический анализ** с помощью программы *Praat*. В эксперименте участвовали 35 студентов с уровнями владения от A1 до C1 по шкале CEFR. Аудиозаписи включали чтение минимальных пар, пересказ текста и диалог. Были проанализированы такие параметры, как длительность гласных, формантные частоты, частота основного тона.

Кроме того, был проведён **учебный эксперимент**. В рамках фонетического практикума студенты выполняли упражнения на постановку ударения, редукцию гласных и различение твёрдых и мягких согласных. Для этого использовались карточки с минимальными парами, ритмико-



интонационные модели, а также визуализация артикуляции при помощи видеоматериалов. В отдельных случаях применялось сравнение собственных аудиозаписей студентов с образцами носителей языка.

РЕЗУЛЬТАТЫ

Анализ записей и наблюдений позволил выявить устойчивые фонетические трудности, характерные для большинства студентов.

1. Ошибки в ударении.

Наибольшее количество ошибок связано с неправильным расположением ударения. Многие студенты стремятся закрепить ударение на одном слоге, что соответствует привычной модели их родного языка. Так, турецкие студенты говорят молокоО вместо мОлоко, а китайские – дЕрево вместо дерЕво. Даже после многократных исправлений подобные ошибки сохраняются, что свидетельствует о прочной интерференции.

2. Редукция гласных.

Особые трудности вызывает произношение редуцированных гласных. В безударных позициях студенты почти всегда произносят чёткие звуки [o] и [a], в то время как в русской речи слышится [ɔ] или [a]. Например, слово вода иностранцы произносят как [вода], тогда как носитель произносит [вада]. Для англоговорящих это особенно сложно, так как в английском редукция также есть, но она реализуется по иным законам.

3. Шипящие согласные.

Большинство студентов испытывают трудности при произнесении [ш], [ж], [ч], [щ]. Китайские студенты заменяют [щ] на [с'] или [ш], арабы путают [ш] и [с], а англоговорящие склонны произносить [ч] как [тч]. Эти ошибки делают речь неразборчивой и порой смешной для носителей.

4. Твёрдые и мягкие согласные.

Различение твёрдых и мягких согласных оказалось одной из самых сложных задач. Ошибки особенно заметны в парах типа лук – люк, мел – мель.



Многие студенты нейтрализуют мягкость, произнося только твёрдую разновидность. Это приводит к искажению смысла и коммуникативным трудностям.

5. Интонация и ритм.

Хотя в центре исследования стояли сегментные трудности, нельзя не отметить и интонационные ошибки. Иностранцы часто используют ритмико-интонационные модели своего языка, что делает их речь «иностранной» даже при правильном произношении отдельных звуков.

Учебный эксперимент показал положительную динамику: после курса фонетических упражнений количество ошибок в ударении снизилось на 35%, в редукции – на 28%, а различение твёрдых и мягких согласных улучшилось у 60% студентов.

ОБСУЖДЕНИЕ

Полученные данные подтверждают важную роль межъязыковой интерференции. Студенты переносят привычные фонетические модели родного языка в русскую речь.

Анализ ошибок показал, что носители фиксированного ударения (турки, арабы) чаще всего совершают ошибки в акцентуации. Студенты с английским языком испытывают трудности в редукции, так как английская редукция отличается по законам и акустическим характеристикам. Китайские студенты чаще всего сталкиваются с проблемой мягкости согласных, так как в их родном языке отсутствует подобное противопоставление.

Результаты эксперимента доказывают, что целенаправленная работа над фонетикой даёт положительный эффект. Важнейшую роль играет сочетание нескольких методов: слухового, зрительного и артикуляционного. Современные технологии позволяют студентам самостоятельно анализировать свою речь и исправлять ошибки.



Следует отметить, что преподаватель должен учитывать **родной язык учащегося** при выборе упражнений. Универсальные задания полезны, но дифференцированный подход даёт больший результат. Например, туркам нужно больше упражнений на подвижное ударение, англоговорящим – на редукцию, китайцам – на мягкость согласных.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Русская фонетика представляет собой сложную систему, освоение которой вызывает значительные трудности у иностранцев. Ударение, редукция гласных, шипящие и мягкость согласных — это ключевые зоны ошибок, препятствующие формированию полноценной коммуникативной компетенции.

Однако результаты эксперимента показывают, что при правильной организации занятий, систематической работе и использовании современных технологий можно существенно снизить количество фонетических ошибок.

Для повышения эффективности преподавания русского как иностранного необходимо:

- сочетать традиционные и инновационные методы;
- использовать аудиовизуальные средства;
- учитывать родной язык учащегося;
- развивать навыки самоконтроля и самокоррекции.

Таким образом, преодоление фонетических трудностей возможно при комплексном подходе, включающем как теоретическое объяснение, так и практическую работу, подкреплённую современными технологиями.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аванесов, Р. И. Русское литературное произношение. – Москва, 1984.
2. Брызгунова, Е. А. Фонетика современного русского языка. – Москва, 2001.



3. Касаткин, Л. Л. Русская фонетика. – Москва, 2012.
4. Крысин, Л. П. Стилистика и нормы современного русского языка. – Москва, 2017.
5. Чернышева, Н. А. Русский язык для иностранных студентов: фонетические трудности. – Москва, 2016.
6. Бондарко, Л. В. Фонетика современной русской речи. – Санкт-Петербург, 1998.